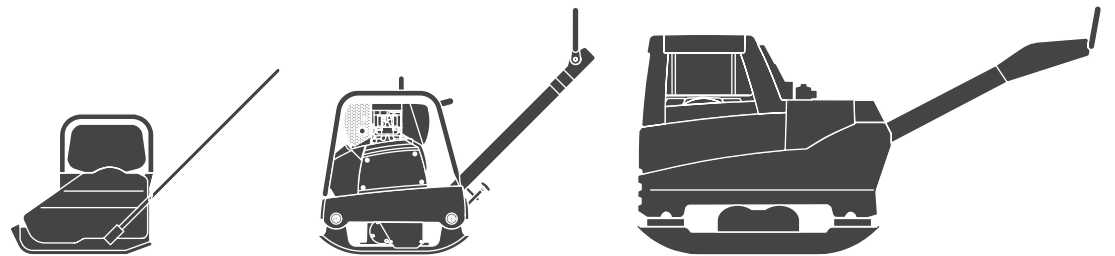


AMMANN

Ersatzteile
Spare parts
Pièces de rechange

AVP 3020



Bauprogramm

Product line

Programme matériels

Vibrationsstampfer

Vibrationsplatten

Grabenvibrationswalzen

Doppelvibrationswalzen

Tandem-Vibrationswalzen

Walzenzüge

Rammers

Vibrating plates

Trench vibratory rollers

Pedestrian double drum rollers

Tandem vibrating rollers

Self-propelled vibratory rollers

Pilonneues

Plaques vibrantes

Rouleaux vibrants de tranchée

Rouleaux vibrants duplex

Rouleaux tandem vibrants

Rouleaux vibrants monobille

Trilstampers

Trilplatten

Sleuftrilwalsen

Dubbele trilwalsen

Tandemtrilwalsen

Vibrationsstamper

Vibrationsplader

Grøft-vibrationsvalser

Doppelvibrationsvalser

Tandem-Vibrationsvalser

Valsetræk

Apisonadoras vibratorias

Placas vibratorias

Apisonadoras de zanjas

Rodillos vibratorios dobles

Rodillos vibratorios tandem

Rodillos vibratorios automotores

Vibradores

Placas vibradoras

Cilindros vibradores para valas

Cilindros vibradores duplos

Cilindros vibradores tandem

Tréns vibradores

Vibrocostipatori


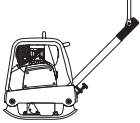
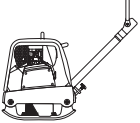







Vibropiastre

Vibrorulli per fossi

Vibrorulli doppi


Vibrorulli tandem


Hauptgruppen / Main groups / Principaux ensembles

<p>AVP 3020 — 100</p>  <p>Grundplatte Base plate Plaque de base</p> <p>118 210 –</p>	<p>AVP 3020 — 410</p>  <p>Deichselventil Drawbar valve Valve de timon</p> <p>118 210 –</p>		
<p>AVP 3020 — 200</p>  <p>Erreger Exciter Excitateur</p> <p>118 210 – 125 197 125 198 – 134 582 134 583 –</p>	<p>AVP 3020 — 500</p>  <p>Elektroteile Electrical parts Pièces d'électrique</p> <p>118 210 –</p>		
<p>AVP 3020 — 300</p>  <p>Motor-/Anbauteile Engine/fitting parts Moteur/Pcs. de montage</p> <p>141 895 –</p> <p>118 210 – 125 174 125 175 – 133 558 133 559 – 141 894</p>	<p>AVP 3020 — 600</p>  <p>Fahrwerk Chassis Châssis</p> <p>118 210 –</p>		
<p>AVP 3020 — 310</p>  <p>Fliehkraftkupplung Centrifugal clutch Embrayage centrifuge</p> <p>118 210 –</p>	<p>AVP 3020 — 700</p>  <p>Schilder Decals Fiches</p>  <p>118 210 –</p>		
<p>AVP 3020 — 400</p>  <p>Deichsel Draw bar Timon</p> <p>118 210 –</p>			

Ersatzteile

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

● MOTORENFABRIK HATZ <small>1946</small> KG ●			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ.		
MOTOR/FABRIK. NO.		ABE/AUSF.	
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

Wichtig!

Um Ersatzteilbestellungen schnell und richtig ausführen zu können, benötigen wir folgende Angaben:

1. Maschinen-Nr.: _____
2. Maschinen-Typ: _____
3. ggf. Motor-Typ: _____
(Für Ihren Gebrauch hier einschreiben, die Angaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild)
4. Artikelbezeichnung, Artikel-Nr. und Stückzahl.
5. Versandart (per Post, Eil- oder Flugpost, Spedition oder Nachtverteiler).
6. Genaue Versandanschrift, falls erforderlich mit Bahn- oder Poststation.

Nur **Original**-Ersatzteile gewährleisten eine einwandfreie, von uns geprüfte Beschaffenheit. Deshalb nur derartige Ersatzteile verwenden, da wir sonst keine Garantie übernehmen.

Bei Garantiefällen das schadhafte Teil einsenden und **vor** der Schadensbehebung Ihren Vertragshändler oder unsere Kundendienstabteilung informieren (FAX 02242 / 88 02 89).

Bei Garantiefällen an Verbrennungsmotoren setzen Sie sich bzgl. der Schadensbehebung und Garantieabwicklung bitte mit dem Motorenhersteller oder einer seiner Vertragswerkstätten in Verbindung.

Die Abbildungen sind wegen technischer Weiterentwicklung für die Ausführung unverbindlich.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Händlerverkaufsstelle an:


Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Strasse 36 Postfach 11 63
D-53773 Hennef D-53758 Hennef

FAX 0 22 42 / 88 02 89

Spare parts

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small> KG			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
MOTOR/FABRIK. NO.	ABE/AUSF.		
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

Important!

In order to enable spare parts orders to be processed quickly and correctly, we require the following data:

1. Machine number: _____
2. Machine type: _____
3. Motor type: _____
(enter here for your own use; the data is shown on the type plate of the machine)
4. Article designation, article number and quantity.
5. Dispatch mode (by post, express or air mail delivery, forwarding agent or distributor.
6. Exact dispatch address, if necessary with train or postal station.

Only **original** spare parts ensure a perfect condition tested by us; no warranty can be given if original spare parts are not used.

In case of warranty claims, send in the damaged part and notify your authorised dealer or our service department prior to repairing the damage (fax: 0049 22 42 / 88 02 89).

In case of warranty claims for combustion engines, please contact the engine manufacturer or one of his authorised repair workshops to repair the damage or process the warranty claim.

Because of the steady development of our products, the shown illustrations are non-committal.

To order spare parts, please contact your local dealer or write to:


Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Strasse 36 Postfach 11 63
D-53773 Hennef D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Pièces de rechange

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small> KG			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
MOTOR/FABRIK. NO.	ABE/AUSF.		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
MINI	NH	PV	Cm ³
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			
MADE IN GERMANY			

Important!

Pour pouvoir traiter rapidement et correctement les commandes de pièces de rechange, nous avons besoin des indications suivantes:

1. No. de machine: _____
2. Type de machine: _____
3. Type de moteur: _____
(à inscrire ici pour votre usage; prière d'utiliser les indications données sur la plaque signalétique de la machine)
4. Désignation d'article, no. d'article et quantité.
5. Type d'expédition (par poste, express ou poste aérienne, commissionnaire de transport ou messagerie).
6. Adress exacte d'expédition, si nécessaire avec la station ferroviaire ou postale.

Seules les pièces de rechange **originales** garantissent des propriétés parfaites contrôlées par nos soins. N'utilisez donc que ces pièces de rechange, étant donné que sinon nous n'assumerons aucune garantie.

En cas de recours à la garantie, renvoyer la pièce défectueuse et informer votre vendeur contractuel ou notre département de service après-vente (FAX0049 22 42 / 88 02 89).

En cas de recours à la garantie pour des moteurs à combustion, veuillez contacter le fabricant du moteur ou un de ses ateliers contractuels pour l'élimination du dommage et le règlement de la garantie.

En raison de l'évolution technique, les figures ne sont pas définitives pour la construction.

Veuillez adresser votre commande de pièce de rechange au point de vente le plus proche ou à:


Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Strasse 36 Postfach 11 63
D-53773 Hennef D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Onderdelen

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small> KG			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
MOTOR/FABRIK. NO.	ABE/AUSF.		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
MINI	NH	PV	Cm ³
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			
MADE IN GERMANY			

Belangrijk!

Om onderdeelbestellingen vlug en goed uit te kunnen voeren hebben wij de volgende gegevens nodig:

1. Machinenr.:
2. Machintyp:
3. Event. motortype:
(Het beste hier opschrijven)
4. Vroegere aanduiding, artikelnummer en aantal stuks.
5. Wijze van verzending (per post, snel- of vliegpost, expeditie of nachtdistributie).
6. Nauwkierig adres, indien nodig met spoorstation of Post- kantoor. De gegevens vindt u op het typeplaatje van de machine.

Uitsluitend **originele** onderdelen garanderen een onberispelijke, door ons gecontroleerde kwaliteit. Daarom uitsluitend zulke onderdelen gebruiken omdat wij anders geen garantie kunnen geven.

Bij garantie het beschadigde onderdeel toesturen en vóór het opheffen van de schade uw handelaar of onze klantenservice informeren (FAX: 0049 2242/8802-89).

Bij garantie aan verbrandingsmotoren neemt u omtrent het opheffen van de schade en de afwikkeling van de garantie met de motorfabriek of een werkplaats waarmee hij een contract heeft, contact op.

De afbeeldingen zijn wegens de technische verdere ontwikkeling voor de uitvoering niet bindend.

Uw onderdelenbestelling stuurt u het beste aan het dichtbijzijnde handelaarskantoor of aan:

Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

Reserve dele

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

● MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small> ●			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
MOTOR/FABRIK. NO.	ABE/AUSF.		
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

Vigtigt!

De kan forvente korrekt levering ved bestilling af reservedele. Dertil skal vi bruge følgende oplysninger:

1. Maskinnummer: _____
2. Maskintype: _____
3. Evt. motortype: _____
(skriv nummeret her til Deres egen brug; se oplysningerne på maskinens typeskilt.)
4. Artikelbetegnelse, artikel-nr. og ønsket antal
5. Ønsket forsendelsesmåde (postpakke, ekspres- eller luftpost, spedition eller tilstilling om natten)
6. Nøjagtig adresse, om nødvendigt med bane- og poststation

Kun **originale** reservedele, der er kvalitetsafprøvet af os før leveringen, garanterer en upåklagelig beskaffenhed. Vi tilråder kun at anvende disse reservedele, idet garantiydelsen ellers bortfalder.

I tilfælde af garantiydelse bedes den defekte del indsendt. Informer Deres forhandler eller vor kundeservice (fax 0049 22 42 / 88 02-89) før fejlen udbedres.

I forbindelse med garantiydelser for forbrændingsmotoren bedes De kontakte producenten af motoren eller dennes værksted med hensyn til udbedring af skaden og afvikling af garantien.

Illustrationerne er uforbindende for modellen på grund af den tekniske videreudvikling.

Send venligst bestilling af reservedele til den nærmeste forhandler eller til:

Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

Postfach 11 6
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02-89

Piezas de repuesto

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	<input type="radio"/> Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small> KG			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
MOTOR/FABRIK. NO.		ABE/AUSF.	
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

¡Importante!

Para poder despachar rápida y correctamente los pedidos de recambios necesitamos que se nos faciliten las siguientes indicaciones:

1. No. de máquina: _____

2. Tipo de máquina: _____

3. Tipo de motor: _____

(Anótelo aquí, para usarlo Vd.; Se ruega tomar las indicaciones de la placa de características fijada a la máquina.)

4. Denominación del artículo, No. del artículo y cantidad.

5. Modo de envío (por correo, correo urgente, correo aéreo, empresa de transportes o distribuidor nocturno).

6. Dirección de envío exacta, caso de ser necesario indicando también la estación de ferrocarril o postal.

Tan sólo recambios **originales** garantizan una característica perfecta, ensayada por nosotros. Por tal motivo, sólo se han de emplear tales recambios, puesto que, de no hacerlo, no concedemos garantía alguna.

Se nos tiene que enviar la pieza defectuosa en los casos de garantía. Además, antes de ponerse a reparar el daño, se tiene que informar del caso a su comerciante contratado o a nuestro departamento del servicio postventa (FAX 00492242 / 8802-89).

En casos de garantía para motores de combustión se ruega ponerse en contacto con el fabricante de motores o uno de sus talleres contratados para gestionar la reparación del daño y hacer los tramites de la garantía.

Las figuras se entienden sin compromiso para la construcción, en razón al progreso tecnológico ulterior.

Se le ruega que su pedido de recambios lo dirija al punto de venta del establecimiento comercial más próximo o a:

Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Strasse 36
D-53773 Hennef


Postfach 11 63
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Peças de reposição

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>AG</small>			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
MOTOR/FABRIK. NO.		ABE/AUSF.	
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

Importante!

Para se poder despachar uma encomenda de peças sobresselentes rápida e correcta, precisamos dos seguintes dados:

1. Número da máquina _____
2. Modelo da máquina _____
3. Modelo do motor _____
(registar aqui para sua utilização; Estes dados podem ser deduzidos da placa de referência da máquina.)
4. Designação do artigo, número do artigo e número de peças.
5. Modalidade de envio (via correio, via expresso, via aérea, por expeditor ou distribuição nocturna).
6. Direcção correcta de destinatário; em caso de necessidade, mencionar a respectiva estação de caminho-de-ferro ou posto de correio.

Só as peças sobresselentes **originais** é que garantem a boa qualidade, por nós testada. Por isso, deve utilizar-se apenas peças originais, caso contrário nós não assumimos qualquer responsabilidade.

No caso de ter garantia, enviar a peça danificada e informar o seu fornecedor ou os nossos serviços ao cliente, antes da reparação dos danos.

Com respeito à reparação de avarias nos casos de motores de combustão com garantia, queira contactar o fabricante de motores ou um dos seus concessionários.

Para fazer a sua encomenda de peças sobresselentes é favor dirigir-se ao seu fornecedor ou a:

Ammann Verdichtung GmbH


Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

Parti di ricambio

AMMANN

<input type="radio"/> Serial No.	<input type="text"/>	<input type="radio"/>
Fabr. No.	<input type="text"/>	
Service weight (kg)	<input type="text"/>	
Power output (kW)	<input type="text"/>	
Constr. year	<input type="text"/>	
AMMANN Verdichtung GmbH		
<input type="radio"/> D-53773 Hennef	Made in Germany	<input type="radio"/>

MOTORENFABRIK HATZ <small>1996</small> KG			
D-94099 RUHSTORF			
TYP	KENNZ		
MOTOR/FABRIK. NO.		ABE/AUSF.	
MINI	NH	PV	Cm ³
			
MADE IN GERMANY			

Importante!

Per metterci nella condizione di evadere velocemente e correttamente una Vostra ordinazione di parti di ricambio, dovete per cortesia

1. Macchina n.: _____
2. Macchina tipo: _____
3. Event. motore tipo: _____
(scrivetelo qui per ogni Vostra ulteriore necessità; Rilevate i dati tecnici della macchina dalla rispettiva targhetta applicata sulla macchina stassa.)
4. Denominazione articolo, Articolo n. e numero di pezzi richiesti
5. Tipo di spedizione (per posta, espresso o area, casa spedizioni o consegna notturna)
6. Indirizzo molto preciso per la consegna, se necessario anche con indicazione della stazione ferroviaria o dell'ufficio postale.

Le parti **Originali** di Ricambio garantiscono una qualità perfetta e da noi controllata. Quindi si raccomanda di usare solo tali parti di ricambio, visto che in caso contrario noi non diamo alcuna garanzia.

Se subentrasse un caso di garanzia dovete assolutamente inviarci la parte difettosa e, ancora prima di eliminare detto guasto, dovete informare il Concessionario o il nostro Reparto Assistenza Cliente (via telefax: 0049 2242/8802-89).

Se subentrasse un caso di garanzia per i motori Diesel, Vi preghiamo di contattare, sia per l'eliminazione del guasto che per l'applicazione della garanzia, la fabbrica del motore oppure un suo concessionario.

Vi preghiamo infine di indirizzare La Vostra Ordinazione per le parti di ricambio al Concessionario più vicino oppure a

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

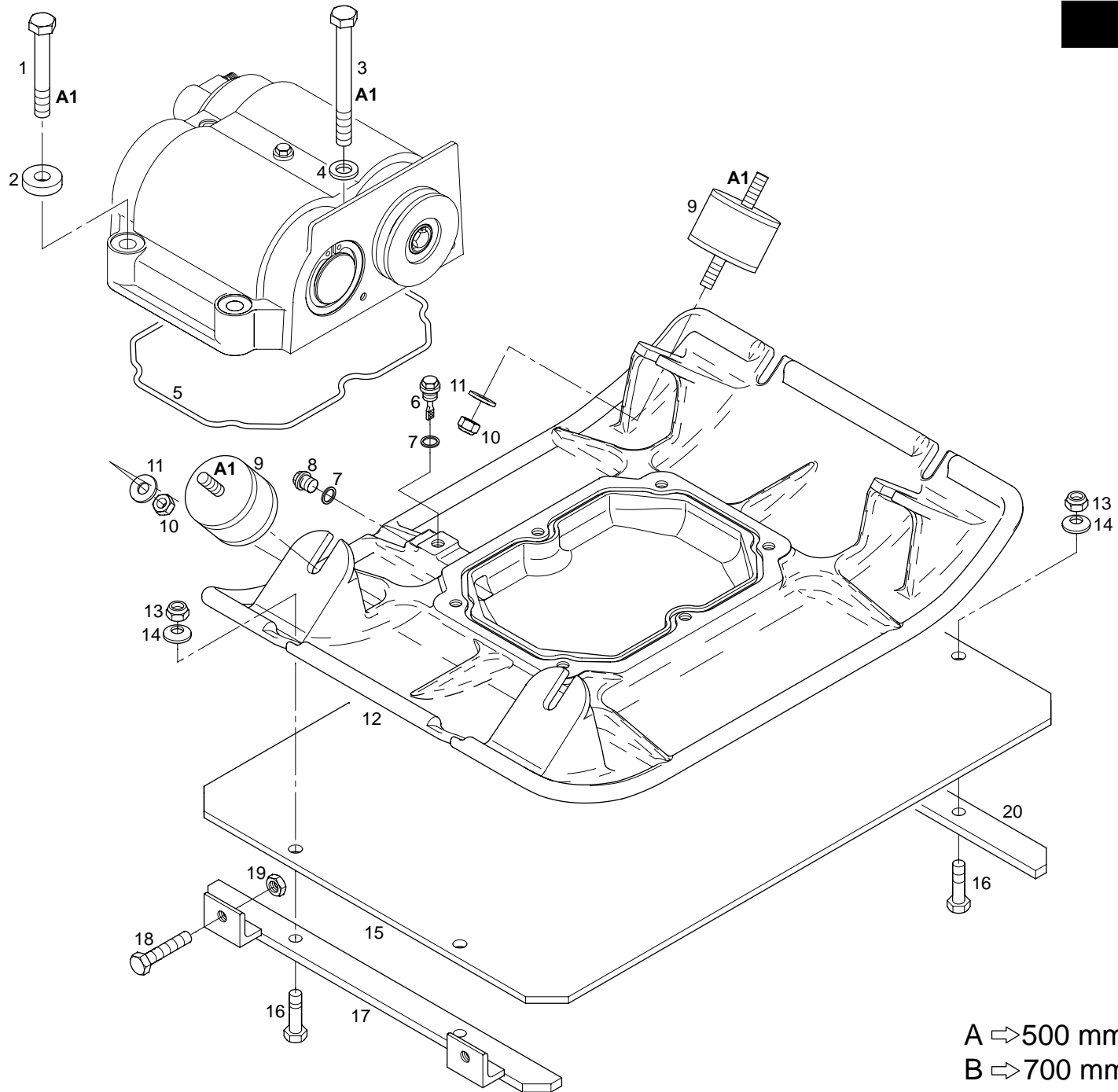
Dicht- und Klebstoffe
Sealing- and bonding adhesives
Etanchéifiant et Colle
Isolatie- en lijmstoffen
Tætnings- og klæbemidler
Lim- och tätningmedel
Materiales de juntas y de adhesivos
Materiais de vedação e colantes
Adesivi e collanti

①	A1	2-9L0 00 002	Loctite 262	250 ml
②	A2	2-806 05 260	Loctite 5205	300 ml
③	A3	2-806 02 010	Shell Alvania R3	1.0 kg
④	A4	2-9IH 00 001	Epple 22	250 ml
⑤	A5	2-9K0 00 020	Klüber 46 MR401	0.75 kg
⑥	A6	2-806 05 060	Atmosit Compact	75 ml
⑦	A7	2-806 05 200	Sico Met 50	20 g
⑧	A8	2-806 05 170	Omni Visc 1002	
⑨	A9	2-806 02 050	Shell Alvania EP1	600 g
⑩	A10	2-806 05 310	Beta Link K1	
⑪	A11	2-806 03 017	Metaflux	
⑫	A12	2-806 05 290	Loctite 5910	300 ml
⑬	A13	2-9L0 00 001	Loctite Cleaner 7063	450 ml
⑭	A14	2-9L0 00 006	Loctite 221	50 ml
	A15	2-806 05 090	Omni Visc 1050	50 ml

TAB01010.cdr

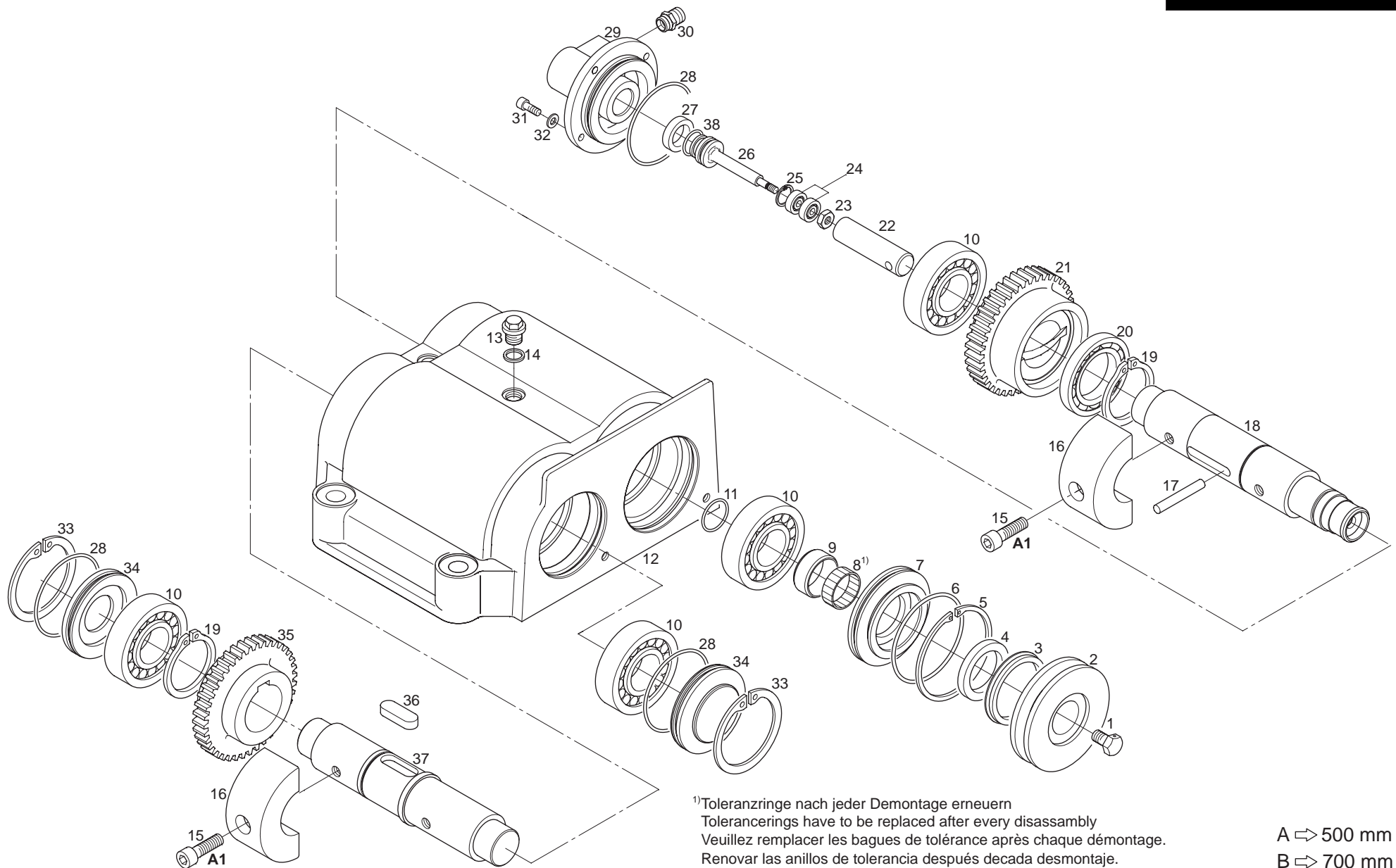
siehe Hinweis auf den Bildtafeln
as specified in the individual tables
suivant les marques sur les tableau correspondant
zie aanwijzing op de betreffende borden
se henvesningen på de enkelte tegninger
se anvisningarna på skyltarna
véase indicación sobre detalles en las láminas de figuras
cide indicação nos quadros de imagens individuais
seguire le indicazioni sul quadro corrispondente

AMMANN

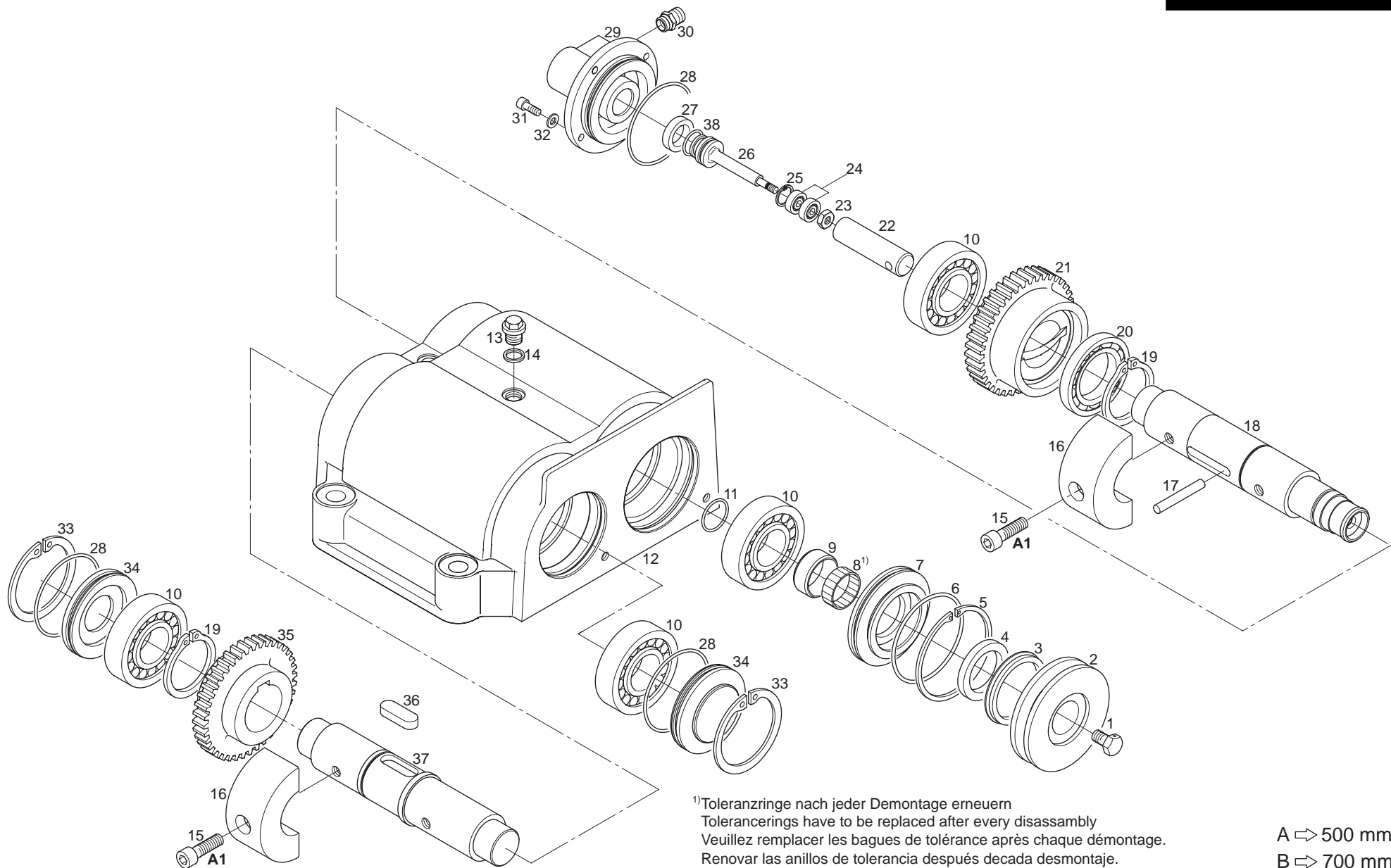


A ⇒ 500 mm
B ⇒ 700 mm

Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
01	2-816 25 139	4	6-kt-Schraube	M 12x85	DIN 931-10.9	hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
2	2-032 20 026	4	Scheibe			washer	rondelle	arandela
3	2-816 25 170	2	6-kt-Schraube	M 12x120	DIN 931-10.9	hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
4	2-801 69 181	2	Scheibe	13	DIN 1440 St	A3B washer	rondelle	arandela
5	2-801 36 285	1	O-Ring	OR 285x5	Viton 80	o-ring	bague-o	anillo-o
6	2-029 30 098	1	Ölmeßschraube			oil measuring plug	vis de mesure d'huile	tornillo indicador
7	2-801 37 040	2	Dichtring	A 14x18	DIN 7603	Cu joint washer	rondelle de étanchéité	anillo de empaquetadura
8	2-812 01 044	1	Verschlusssschraube	M 14x1.5	DIN 910-5.8	A3B screw plug	vis de fermeture	tornillo de cierre
9	2-801 45 331	4	Gummipuffer			rubber buffer	tampon en caoutchouc	tope de goma
10	2-822 01 056	4	6-kt-Mutter	M 12	DIN 985-8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
11	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3B conical spring washer	rondelle élastique	arandela élastico cónica
12 A	2-032 10 005	1	Grundplatte	500 mm		base plate	plaque de base	placa básica
12 B	2-032 10 006	1	Grundplatte	700 mm		base plate	plaque de base	placa básica
13 A	2-822 01 056	4	6-kt-Mutter	M 12	DIN 985-8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
13 B	2-822 01 056	8	6-kt-Mutter	M 12	DIN 985-8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
14 A	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3B conical spring washer	rondelle élastique	arandela élastico cónica
14 B	2-801 67 020	8	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3B conical spring washer	rondelle élastique	arandela élastico cónica
15 A	2-029 10 006	1	Vulkollanplatte	500 mm		vulkollan plate	plaque vulkollan	placa vulkollan
15 B	2-029 10 009	1	Vulkollanplatte	700 mm		vulkollan plate	plaque vulkollan	placa vulkollan
16 A	2-816 05 064	4	6-kt-Schraube	M 12x45	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
16 B	2-816 05 064	8	6-kt-Schraube	M 12x45	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
17 A	2-029 10 012	1	Spannstück			clamping piece	raidisseur	tensor
17 B	2-029 10 013	1	Spannstück			clamping piece	raidisseur	tensor
18 A	2-817 05 140	2	6-kt-Schraube	M 12x55	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
19 A	2-819 03 057	2	6-kt-Mutter	M 12	DIN 936-8	A3B hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
20 A	2-018 10 243	1	Flachstahl			flat steel	acier plat	acero plano
20 B	2-051 10 011	1	Flachstahl			flat steel	acier plat	acero plano



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-032 20 012	1	Entlüftungsschraube			venting screw	bouchon fileté de purge	tornillo
2	2-032 20 014	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	pouli à courroie	polea en V
3	2-801 36 360	1	V-Ring			v-ring	bague-V	anillo-V
4	2-801 32 240	1	Wellendichtring			rotary shaft seal	bague d'étanchéité	anillo de empacaturada
5	2-801 58 334	1	Sicherungsring	J 90x3 V		retaining ring	circlip	anillo de seguridad
6	2-801 36 260	1	O-Ring	OR 80x3.5	Viton	o-ring	bague-o	anillo-o
7	2-032 20 006	1	Dichtflansch			sealing flange	bride	brida
8	2-801 75 050	1	Toleranzring			tolerance ring	bague de tolérance	anillo de tolerancia
9	2-801 27 070	1	Innenring			internal ring	bague interieur	anillo interior
10	2-801 10 280	4	Zylinderrollenlager			cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux cylindr.	rodamiento de rodillos cilindr.
11	2-801 35 102	1	O-Ring	OR 27x2.5		o-ring	bague-o	anillo-o
12	2-032 20 025	1	Erregergehäuse			exciter housing	carter de exciteur	carcasa del excitador
13	2-812 01 044	1	Verschlußschraube	M 14x1.5	DIN 910–5.8	A3C screw plug	vis de fermeture	tornillo de cierre
14	2-801 37 040	1	Dichtring	A 14x18	DIN 7603	Cu joint washer	bague d'étanchéité	anillo de empacaturada
15	2-813 24 081	4	Zyl.-Schraube	M 10x25	DIN 912–10.9	socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
16 A	2-032 20 017	4	Umlaufgewicht			eccentric weight	balourd	masa excéntrica
16 B	2-032 20 031	4	Umlaufgewicht			eccentric weight	balourd	masa excéntrica
17	2-801 71 410	1	Zylinderstift	8m6x55	DIN 6325	set pin	goupille	espiga
18	2-032 20 003	1	Erregerwelle			exciter shaft	arbre d'exciteur	arbol del excitador
19	2-801 59 230	2	Sicherungsring	A 45x1.75	DIN 471	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
20	2-801 05 180	1	Rillenkugellager			deep groove ball bearing	roulement rainné à billes	rodamiento de bolas
21	2-032 20 010	1	Zahnrad			gear wheel	roue dentée	rueda dentada
22	2-032 20 008	1	Führung			guidance	guidage	guía
23	2-831 01 330	1	6-kt-Mutter	M M 6	DIN 980–8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
24	2-801 02 185	2	Rillenkugellager			deep groove ball bearing	roulement rainné à billes	rodamiento de bolas
25	2-801 58 337	1	Sicherungsring	J 19x1	DIN 472	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
26	2-032 20 030	1	Kolben			piston	piston	pistón
27	2-801 36 370	1	Kolbendichtung			piston packing	garniture de piston	guarnición de pistón
28	2-801 35 196	3	O-Ring	OR 74x3		o-ring	bague-o	anillo-o
29	2-032 20 005	1	Lagerdeckel			bearing cover	couvercle	tapa
30	2-801 80 183	1	Einschraubstutzen			male stud standpipe	adaptateur mâles orientable	tubuladura
31	2-813 02 045	4	Zyl.-Schraube	M 6x16	DIN 912–8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
32	2-801 66 016	4	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
33	2-801 58 137	2	Sicherungsring	J 80x2.5	DIN 472	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
34	2-032 20 007	2	Dichtflansch			sealing flange	bride	brida
35	2-032 20 011	1	Zahnrad			gear wheel	roue dentée	rueda dentada
36	2-801 50 349	1	Paßfeder	A 14x9x40	DIN 6885	key	clavette	chaveta
37	2-032 20 002	1	Erregerwelle			exciter shaft	arbre de exciteur	arbol del excitador
38	2-801 35 358	1	O-Ring			o-ring	bague-o	anillo-o

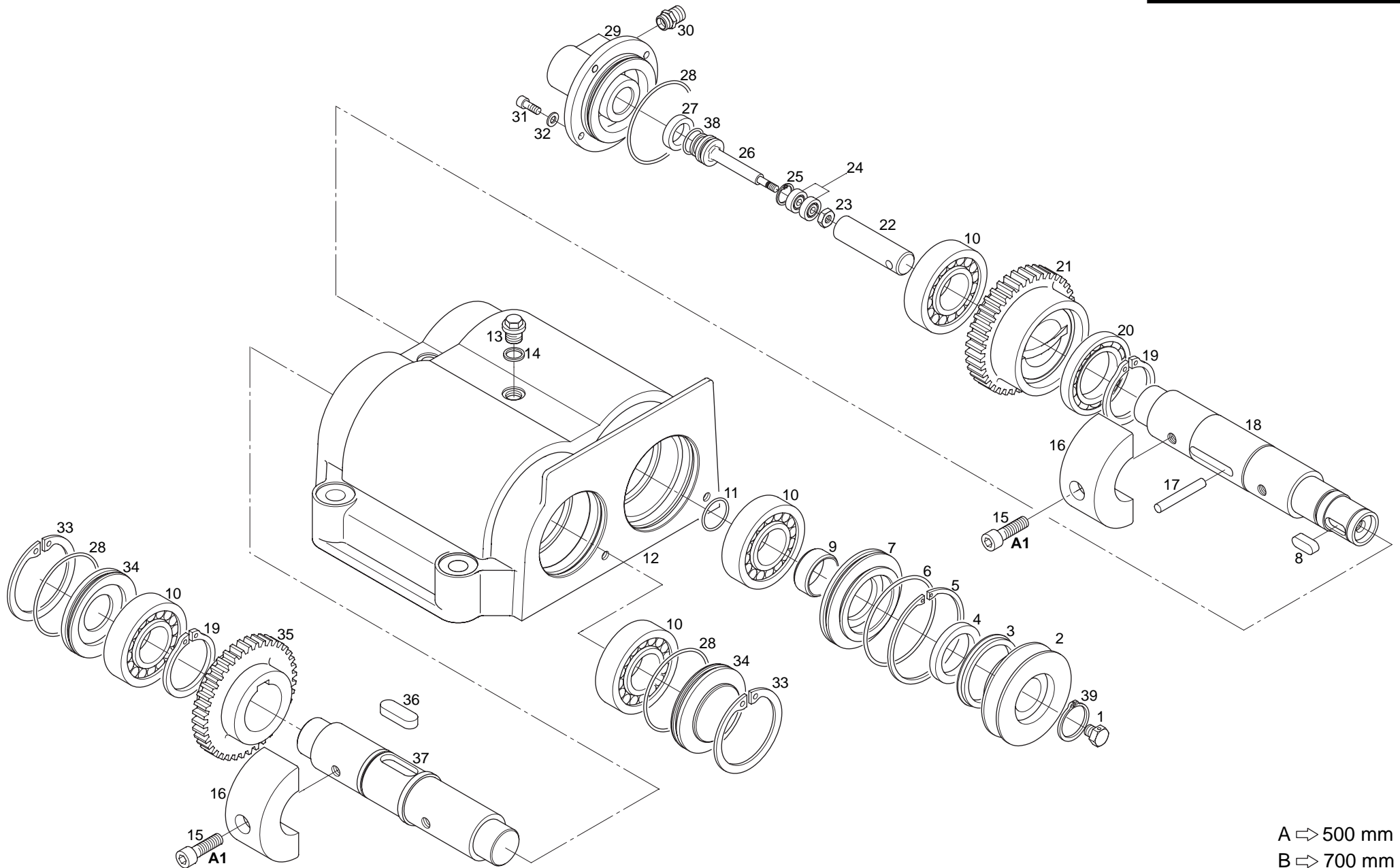


1) Toleranzringe nach jeder Demontage erneuern
 Tolerancerings have to be replaced after every disassembly.
 Veuillez remplacer les bagues de tolérance après chaque démontage.
 Renovar los anillos de tolerancia después de cada desmontaje.

A ⇔ 500 mm

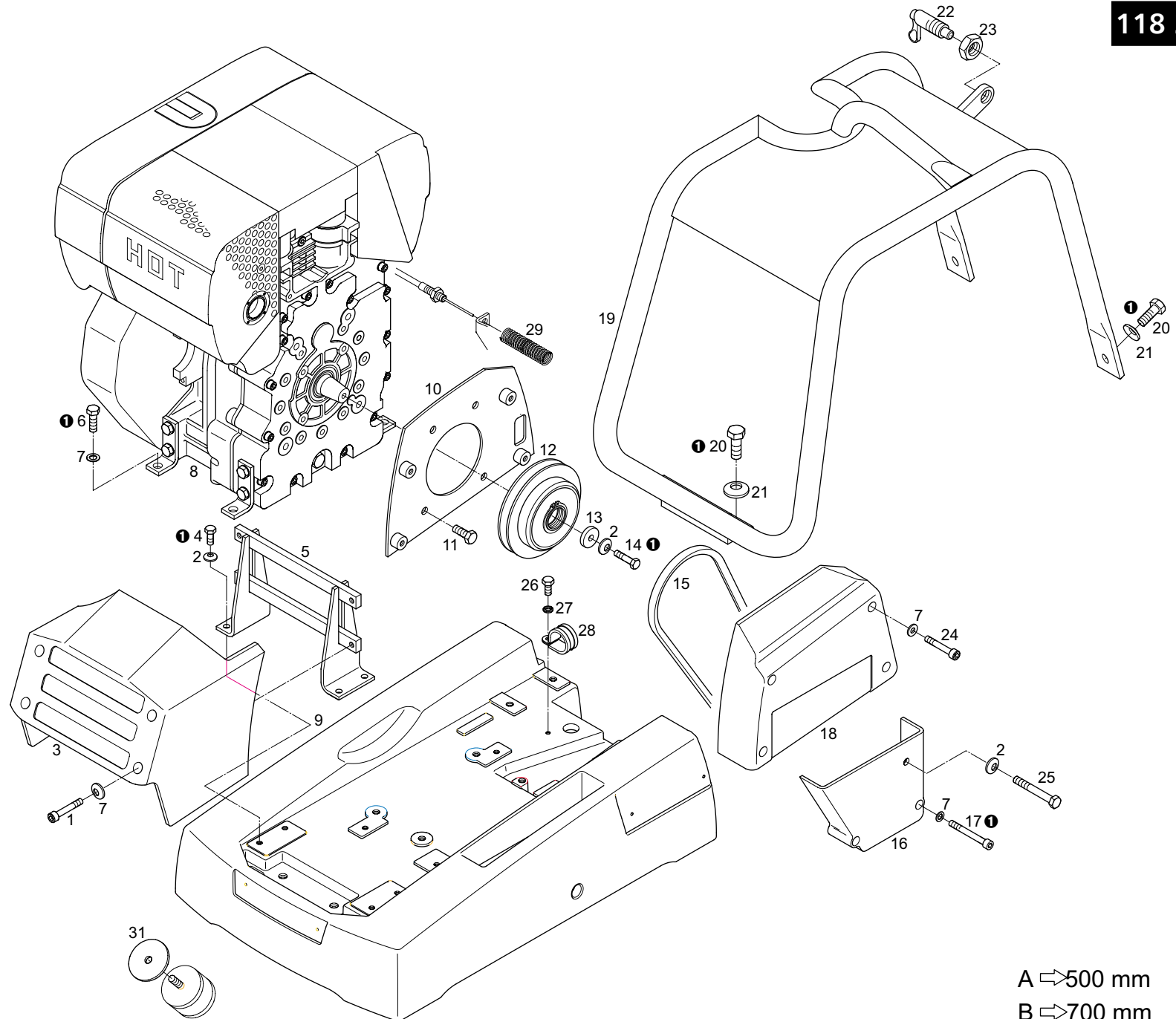
B ⇔ 700 mm

Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-032 20 012	1	Entlüftungsschraube			venting screw	bouchon fileté de purge	tornillo
2	2-032 20 034	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	pouli à courroie	polea en V
3	2-801 36 360	1	V-Ring			v-ring	bague-V	anillo-V
4	2-801 32 240	1	Wellendichtring			rotary shaft seal	bague d'étanchéité	anillo de empacaturada
5	2-801 58 334	1	Sicherungsring	J 90x3 V		retaining ring	circlip	anillo de seguridad
6	2-801 36 260	1	O-Ring	OR 80x3.5	Viton	o-ring	bague-o	anillo-o
7	2-032 20 006	1	Dichtflansch			sealing flange	bride	brida
8	2-801 75 055	1	Toleranzring			tolerance ring	bague de tolérance	anillo de tolerancia
9	2-801 27 070	1	Innenring			internal ring	bague interieur	anillo interior
10	2-801 10 280	4	Zylinderrollenlager			cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux cylindr.	rodamiento de rodillos cilindr.
11	2-801 35 102	1	O-Ring	OR 27x2.5		o-ring	bague-o	anillo-o
12	2-032 20 025	1	Erregergehäuse			exciter housing	carter de exciteur	carcasa del excitador
13	2-812 01 044	1	Verschlußschraube	M 14x1.5	DIN 910–5.8	A3C screw plug	vis de fermeture	tornillo de cierre
14	2-801 37 040	1	Dichtring	A 14x18	DIN 7603	Cu joint washer	bague d'étanchéité	anillo de empacaturada
15	2-813 24 081	4	Zyl.-Schraube	M 10x25	DIN 912–10.9	socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
16 A	2-032 20 017	4	Umlaufgewicht			eccentric weight	balourd	masa excéntrica
16 B	2-032 20 031	4	Umlaufgewicht			eccentric weight	balourd	masa excéntrica
17	2-801 71 410	1	Zylinderstift	8m6x55	DIN 6325	set pin	goupille	espiga
18	2-032 20 033	1	Erregerwelle			exciter shaft	arbre d'exciteur	arbol del excitador
19	2-801 59 230	2	Sicherungsring	A 45x1.75	DIN 471	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
20	2-801 05 180	1	Rillenkugellager			deep groove ball bearing	roulement rainné à billes	rodamiento de bolas
21	2-032 20 010	1	Zahnrad			gear wheel	roue dentée	rueda dentada
22	2-032 20 008	1	Führung			guidance	guidage	guía
23	2-831 01 330	1	6-kt-Mutter	M M 6	DIN 980–8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
24	2-801 02 185	2	Rillenkugellager			deep groove ball bearing	roulement rainné à billes	rodamiento de bolas
25	2-801 58 337	1	Sicherungsring	J 19x1	DIN 472	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
26	2-032 20 030	1	Kolben			piston	piston	pistón
27	2-801 36 370	1	Kolbendichtung			piston packing	garniture de piston	guarnición de pistón
28	2-801 35 196	3	O-Ring	OR 74x3		o-ring	bague-o	anillo-o
29	2-032 20 005	1	Lagerdeckel			bearing cover	couvercle	tapa
30	2-801 80 183	1	Einschraubstutzen			male stud standpipe	adapteur mâles orientable	tubuladura
31	2-813 02 045	4	Zyl.-Schraube	M 6x16	DIN 912–8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
32	2-801 66 016	4	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
33	2-801 58 137	2	Sicherungsring	J 80x2.5	DIN 472	retaining ring	circlip	anillo de seguridad
34	2-032 20 007	2	Dichtflansch			sealing flange	bride	brida
35	2-032 20 011	1	Zahnrad			gear wheel	roue dentée	rueda dentada
36	2-801 50 349	1	Paßfeder	A 14x9x40	DIN 6885	key	clavette	chaveta
37	2-032 20 002	1	Erregerwelle			exciter shaft	arbre de exciteur	arbol del excitador
38	2-801 35 358	1	O-Ring			o-ring	bague-o	anillo-o

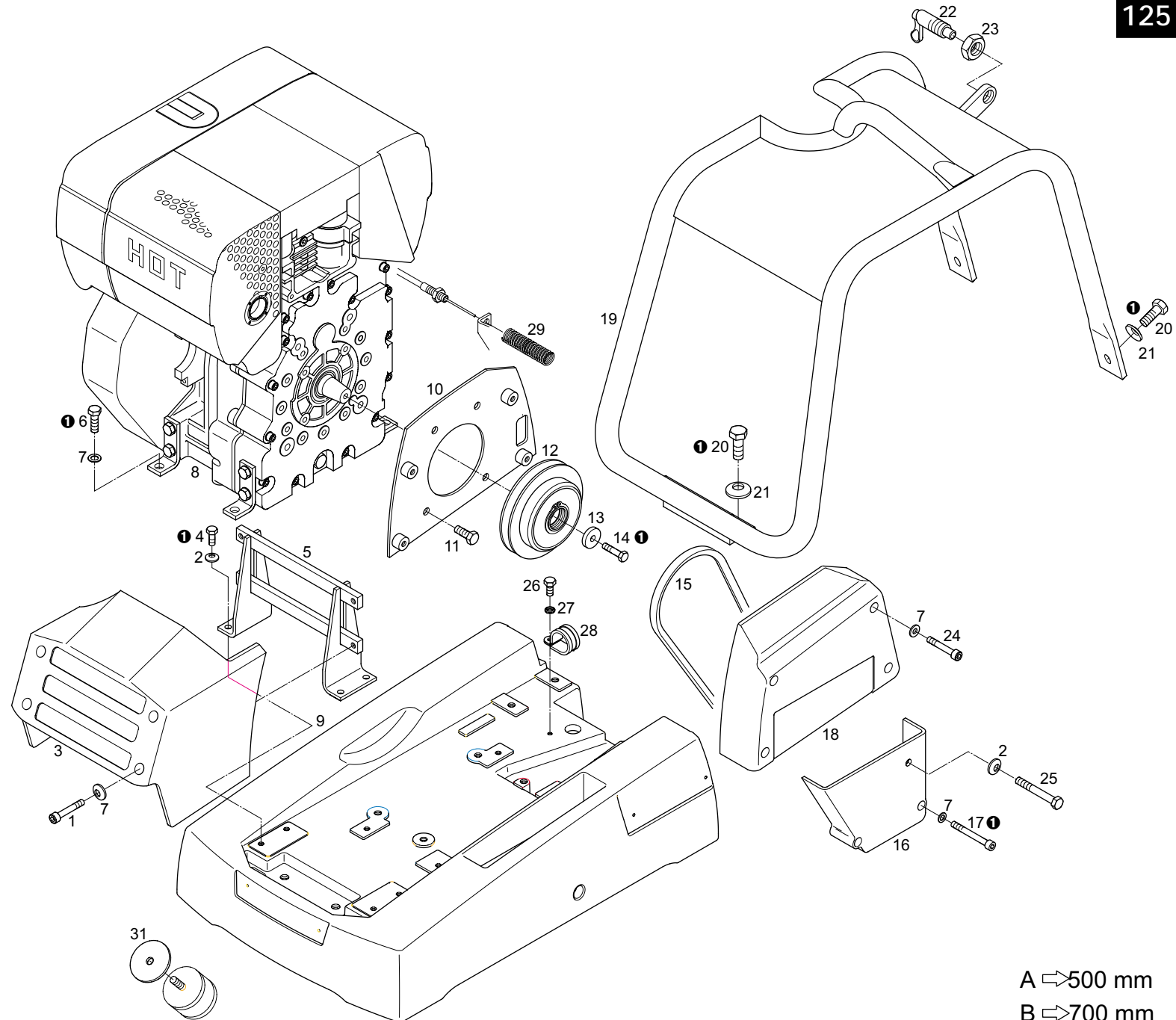


A ⇨ 500 mm
B ⇨ 700 mm

Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-032 20 012	1	Entlüftungsschraube			Venting screw	Bouchon fileté de purge	Tornillo
2	2-028 20 002	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	Pouli à courroie	Polea en V
3	2-801 36 360	1	V-Ring			V-ring	Bague-V	Anillo-V
4	2-801 32 240	1	Wellendichtring			Shaft sealing ring	Joint d'étanchéité radiale	Retén para árbol
5	2-801 58 334	1	Sicherungsring	J 90x3 V		Retaining ring	Circlips	Anillo de seguridad
6	2-801 36 260	1	O-Ring	OR 80x3.5	Viton	O-ring	Joint torique	Junta tórica
7	2-032 20 006	1	Dichtflansch			Sealing flange	Bride	Brida
8	2-801 50 519	1	Paßfeder	A 10x8x25	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
9	2-801 27 070	1	Innenring			Internal ring	Bague interieur	Anillo interior
10	2-801 10 280	4	Zylinderrollenlager			Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.	Rodamiento de rodillos cilindr.
11	2-801 35 102	1	O-Ring	OR 27x2.5		O-ring	Joint torique	Junta tórica
12	2-032 20 025	1	Erregergehäuse			Exciter housing	Carter de exciteur	Carcasa del excitador
13	2-812 01 044	1	Verschlußschraube	M 14x1.5	DIN 910–5.8	A3C Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo de cierre
14	2-801 37 040	1	Dichtring	A 14x18	DIN 7603	Cu Joint washer	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
15	2-813 24 081	4	Zyl.-Schraube	M 10x25	DIN 912–10.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilindrico
16 A	2-032 20 017	4	Umlaufgewicht			Excentric weight	Balourd	Masa excéntrica
16 B	2-032 20 031	4	Umlaufgewicht			Excentric weight	Balourd	Masa excéntrica
17	2-801 71 410	1	Zylinderstift	8m6x55	DIN 6325	Set pin	Goupille	Espiga
18	2-032 20 040	1	Erregerwelle			Exciter shaft	Arbre d'excitateur	Arbol del excitador
19	2-801 59 230	2	Sicherungsring	A 45x1.75	DIN 471	Retaining ring	Circlips	Anillo de seguridad
20	2-801 05 180	1	Rillenkugellager			Deep groove ball bearing	Roulement rainure à billes	Cojinete de bolas
21	2-032 20 010	1	Zahnrad			Gear wheel	Roue dentée	Rueda dentada
22	2-032 20 008	1	Führung			Guidance	Guidage	Guía
23	2-831 01 330	1	6-kt-Mutter	M M 6	DIN 980–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
24	2-801 02 185	2	Rillenkugellager			Deep groove ball bearing	Roulement rainure à billes	Cojinete de bolas
25	2-801 58 337	1	Sicherungsring	J 19x1	DIN 472	Retaining ring	Circlips	Anillo de seguridad
26	2-032 20 030	1	Kolben			Piston	Piston	Pistón
27	2-801 36 370	1	Kolbendichtung			Piston packing	Garniture de piston	Guarnición de pistón
28	2-801 35 196	3	O-Ring	OR 74x3		O-ring	Joint torique	Junta tórica
29	2-032 20 005	1	Lagerdeckel			Bearing cover	Couvercle	Tapa
30	2-801 80 183	1	Einschraubstutzen			Male stud standpipe	Adapteur mâles orientable	Tubuladura
31	2-813 02 045	4	Zyl.-Schraube	M 6x16	DIN 912–8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilindrico
32	2-801 66 016	4	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B Lock washer	Rondelle élastique	Arandela de seguridad
33	2-801 58 137	2	Sicherungsring	J 80x2.5	DIN 472	Retaining ring	Circlips	Anillo de seguridad
34	2-032 20 007	2	Dichtflansch			Sealing flange	Bride	Brida
35	2-032 20 011	1	Zahnrad			Gear wheel	Roue dentée	Rueda dentada
36	2-801 50 349	1	Paßfeder	A 14x9x40	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
37	2-032 20 002	1	Erregerwelle			Exciter shaft	Arbre d'excitateur	Arbol del excitador
38	2-801 35 358	1	O-Ring			O-ring	Joint torique	Junta tórica
39	2-801 59 184	1	Sicherungsring	A 32x1.5	DIN 471	Retaining ring	Circlips	Anillo de seguridad



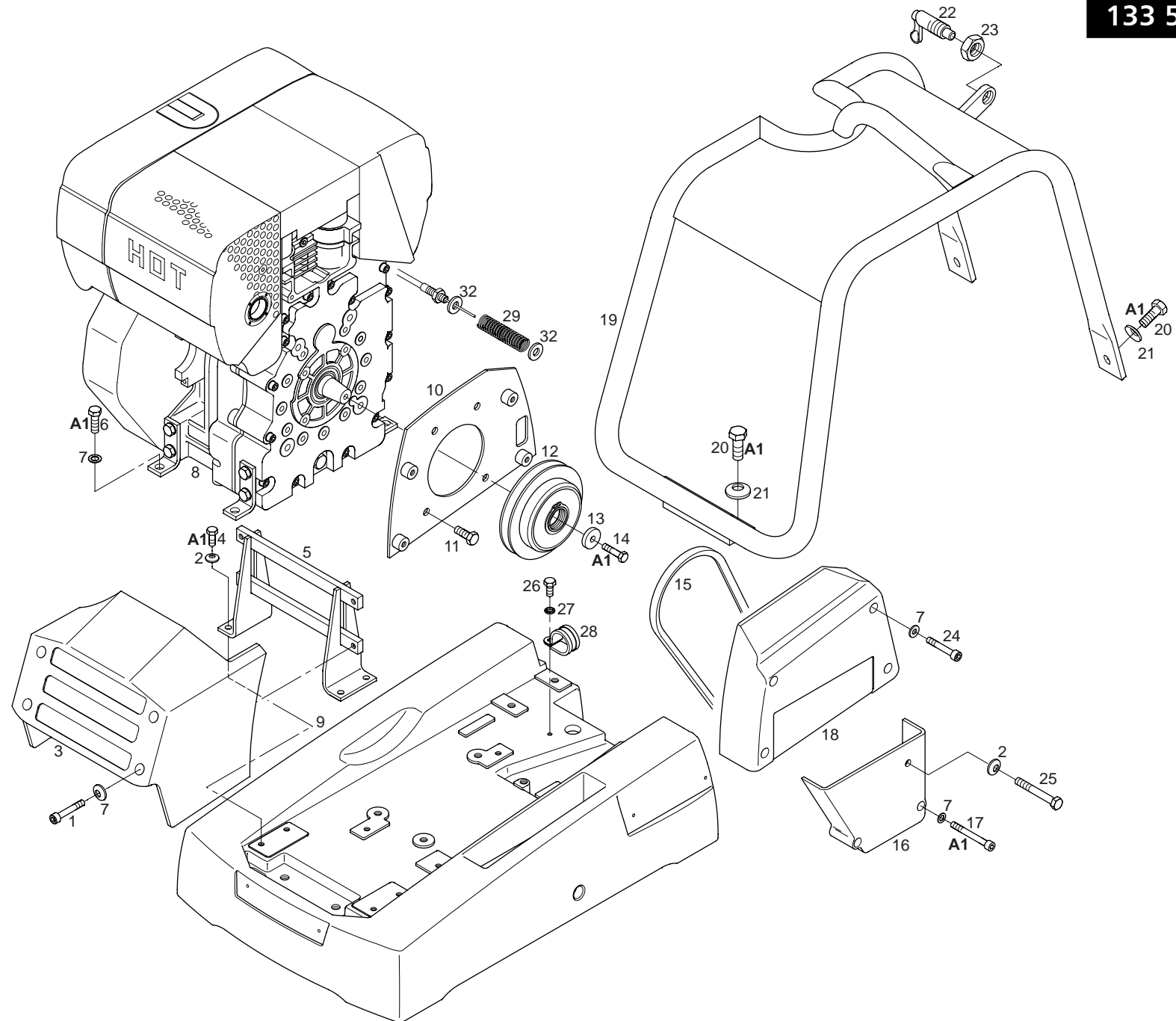
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-813 03 149	4	Zyl.-Schraube	M 8x55	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
2	2-801 67 080	6	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
3	2-032 30 003	1	Verkleidung			panel	revêtement	revestimiento
4	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
5	2-032 30 002	1	Halter			holder	dispositif de serrage	asidero
6	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
7	2-801 66 024	14	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
8	2-802 10 453	1	Dieselmotor		Standard	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
	2-802 10 454	1	Dieselmotor		E-Start	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
9	2-032 30 056	1	Oberteil			upper tray	partie supérieure	parte superior
10	2-032 30 004	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
11	2-817 04 046	4	6-kt-Schraube	M 10x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
12	2-802 03 025	1	Fliehkraftkupplung			centrifugal clutch	embrayage centrifuge	embrague centrifugo
13	2-065 30 097	1	Scheibe			washer	rondelle	arandela
14	2-816 03 070	1	6-kt-Schraube	M 8x50	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
15 A	2-801 40 700	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	courroie trapézoïdale	correa trapezoidal
15 B	2-801 40 378	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	courroie trapézoïdale	correa trapezoidal
16	2-032 20 022	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
17	2-813 03 130	2	Zyl.-Schraube	M 8x50	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
18	2-034 30 006	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
19	2-032 30 015	1	Rohrbügel			hoop guard	arcea protecteur	arco protector
20	2-817 05 085	2	6-kt-Schraube	M 12x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
21	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
22	2-802 36 250	1	Schliessriegel			locking bolt	verron de fermeture	tornillo de cierre
23	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936-8	A3B hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal
24	2-813 03 165	4	Zyl.-Schraube	M 8x65	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
25	2-816 03 096	1	6-kt-Schraube	M 8x60	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
26	2-817 02 043	1	6-kt-Schraube	M 6x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
27	2-801 66 016	1	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B lock washer	rondelle de sécurité	arandela de seguridad
28	2-801 77 018	1	Schelle			clip	collier	abrazadera
29	2-801 68 033	1	Druckfeder			pressure spring	ressort à pression	resorte de presión
30	2-817 05 107	2	6-kt-Schraube	M 12x35	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
31 B	2-032 30 055	4	Scheibe			washer	rondelle	arandela



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-813 03 149	4	Zyl.-Schraube	M 8x55	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
2	2-801 67 080	5	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
3	2-032 30 003	1	Verkleidung			panel	revêtement	revestimiento
4	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
5	2-032 30 002	1	Halter			holder	dispositif de serrage	asidero
6	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
7	2-801 66 024	14	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
8	2-802 10 453	1	Dieselmotor		Standard	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
	2-802 10 454	1	Dieselmotor		E-Start	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
9	2-032 30 056	1	Oberteil			upper tray	partie supérieure	parte superior
10	2-032 30 004	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
11	2-817 04 046	4	6-kt-Schraube	M 10x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
12	2-802 03 025	1	Fliehkraftkupplung			centrifugal clutch	embrayage centrifuge	embrague centrifugo
13	2-068 04 135	1	Scheibe			washer	rondelle	arandela
14	2-816 03 061	1	6-kt-Schraube	M 8x45	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
15 A	2-801 40 700	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	courroie trapézoïdale	correa trapezoidal
15 B ¹⁾	2-801 40 700	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	courroie trapézoïdale	correa trapezoidal
16	2-032 20 022	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
17	2-813 03 130	2	Zyl.-Schraube	M 8x50	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
18	2-034 30 006	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
19	2-032 30 015	1	Rohrbügel			hoop guard	arcea protecteur	arco protector
20	2-817 05 085	2	6-kt-Schraube	M 12x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
21	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
22	2-802 36 250	1	Schliessriegel			locking bolt	verron de fermeture	tornillo de cierre
23	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936-8	A3B hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal
24	2-813 03 165	4	Zyl.-Schraube	M 8x65	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
25	2-816 03 096	1	6-kt-Schraube	M 8x60	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
26	2-817 02 043	1	6-kt-Schraube	M 6x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
27	2-801 66 016	1	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B lock washer	rondelle de sécurité	arandela de seguridad
28	2-801 77 018	1	Schelle			clip	collier	abrazadera
29	2-801 68 033	1	Druckfeder			pressure spring	ressort à pression	resorte de presión
30	2-817 05 107	2	6-kt-Schraube	M 12x35	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
31 B ²⁾	2-032 30 055	4	Scheibe			washer	rondelle	arandela

¹⁾ bis / to / à / hasta 125 855: 2-801 40 378 12.5x868 (LA) XPA-850

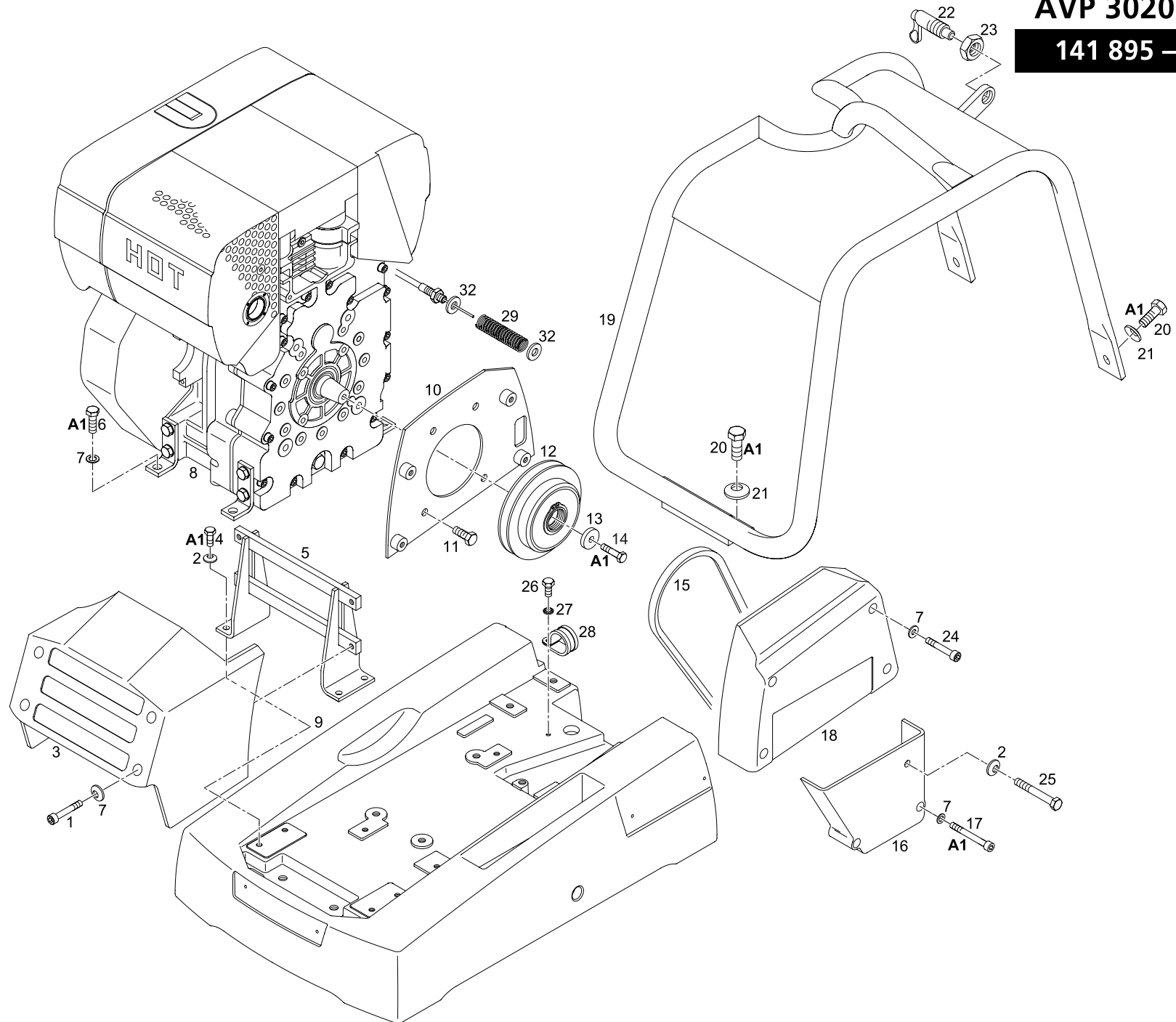
²⁾ bis / to / à / hasta 125 855



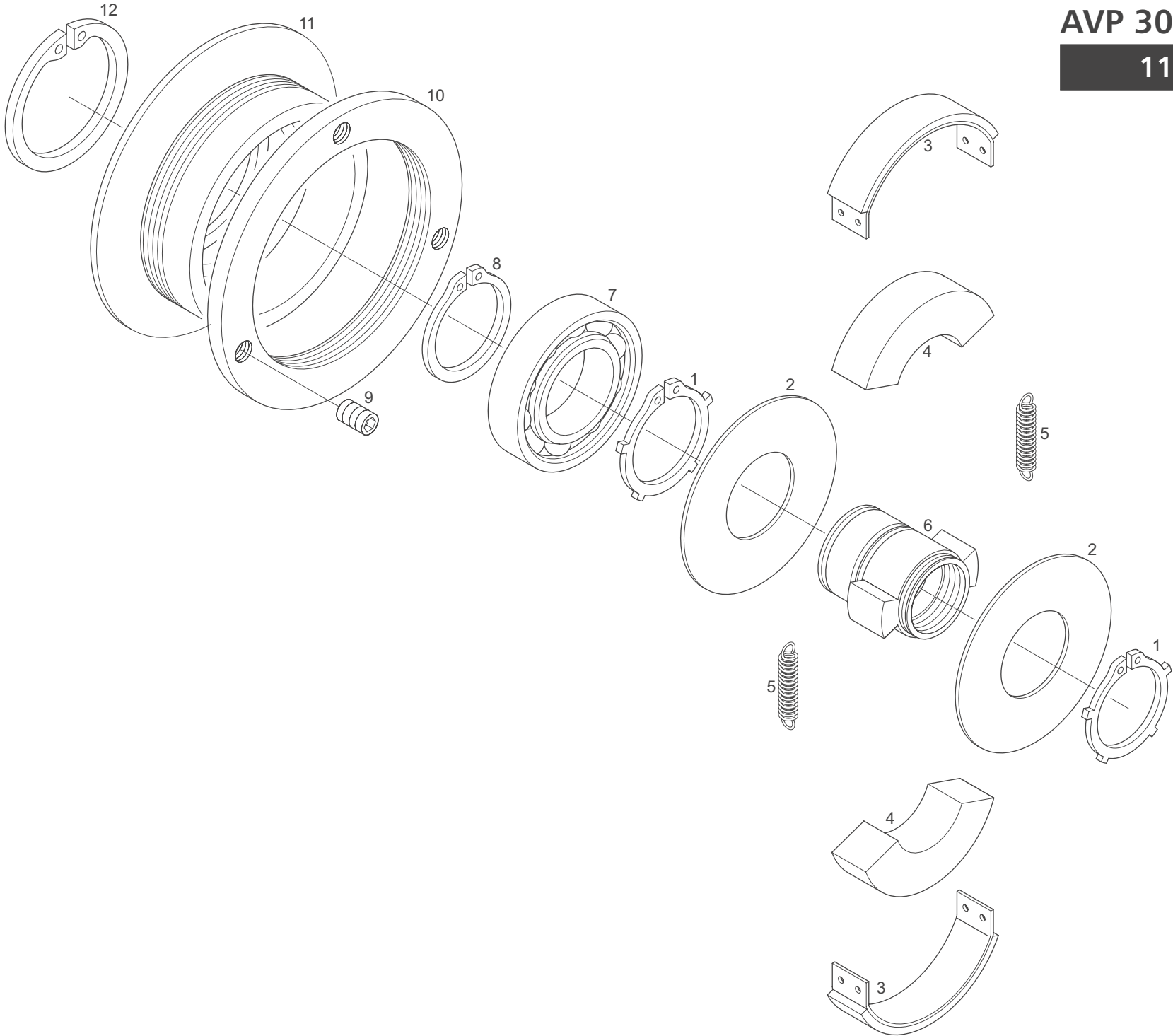
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-813 03 149	4	Zyl.-Schraube	M 8x55	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
2	2-801 67 080	5	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
3	2-032 30 033	1	Verkleidung			panel	revêtement	revestimiento
4	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
5	2-032 30 002	1	Halter			holder	dispositif de serrage	asidero
6	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
7	2-801 66 024	14	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
8	2-802 10 467	1	Dieselmotor		Standard	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
	2-802 10 468	1	Dieselmotor		E-Start	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
	2-802 10 471	(1)	Dieselmotor		Standard	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
	2-802 10 472	(1)	Dieselmotor		E-Start	diesel engine	moteur diesel	motor diesel
9	2-032 30 056	1	Oberteil			upper tray	partie supérieure	parte superior
10	2-032 30 004	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
11	2-817 04 046	4	6-kt-Schraube	M 10x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
12	2-802 03 025	1	Fliehkraftkupplung			centrifugal clutch	embrayage centrifuge	embrague centrifugo
13	2-068 04 135	1	Scheibe			washer	rondelle	arandela
14	2-816 03 061	1	6-kt-Schraube	M 8x45	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
15	2-801 40 700	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	courroie trapézoïdale	correa trapezoidal
16	2-032 20 022	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
17	2-813 03 130	2	Zyl.-Schraube	M 8x50	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
18	2-034 30 006	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	protection à courroie	protección de correa
19	2-032 30 015	1	Rohrbügel			hoop guard	arceau protecteur	arco protector
20	2-817 05 085	2	6-kt-Schraube	M 12x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
21	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
22	2-802 36 250	1	Schliessriegel			locking bolt	verron de fermeture	tornillo de cierre
23	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936-8	A3B hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal
24	2-813 03 165	4	Zyl.-Schraube	M 8x65	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
25	2-816 03 096	1	6-kt-Schraube	M 8x60	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
26	2-817 02 043	1	6-kt-Schraube	M 6x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
27	2-801 66 016	1	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B lock washer	rondelle de sécurité	arandela de seguridad
28	2-801 77 018	1	Schelle			clip	collier	abrazadera
29	2-801 68 033	1	Druckfeder			pressure spring	ressort à pression	resorte de presión
30	2-817 05 107	2	6-kt-Schraube	M 12x35	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
32	2-801 61 013	2	Scheibe	A 3.2	DIN 9021-St	A3B Washer	Rondelle	Arandela

AVP 3020 — 300.7

141 895 -



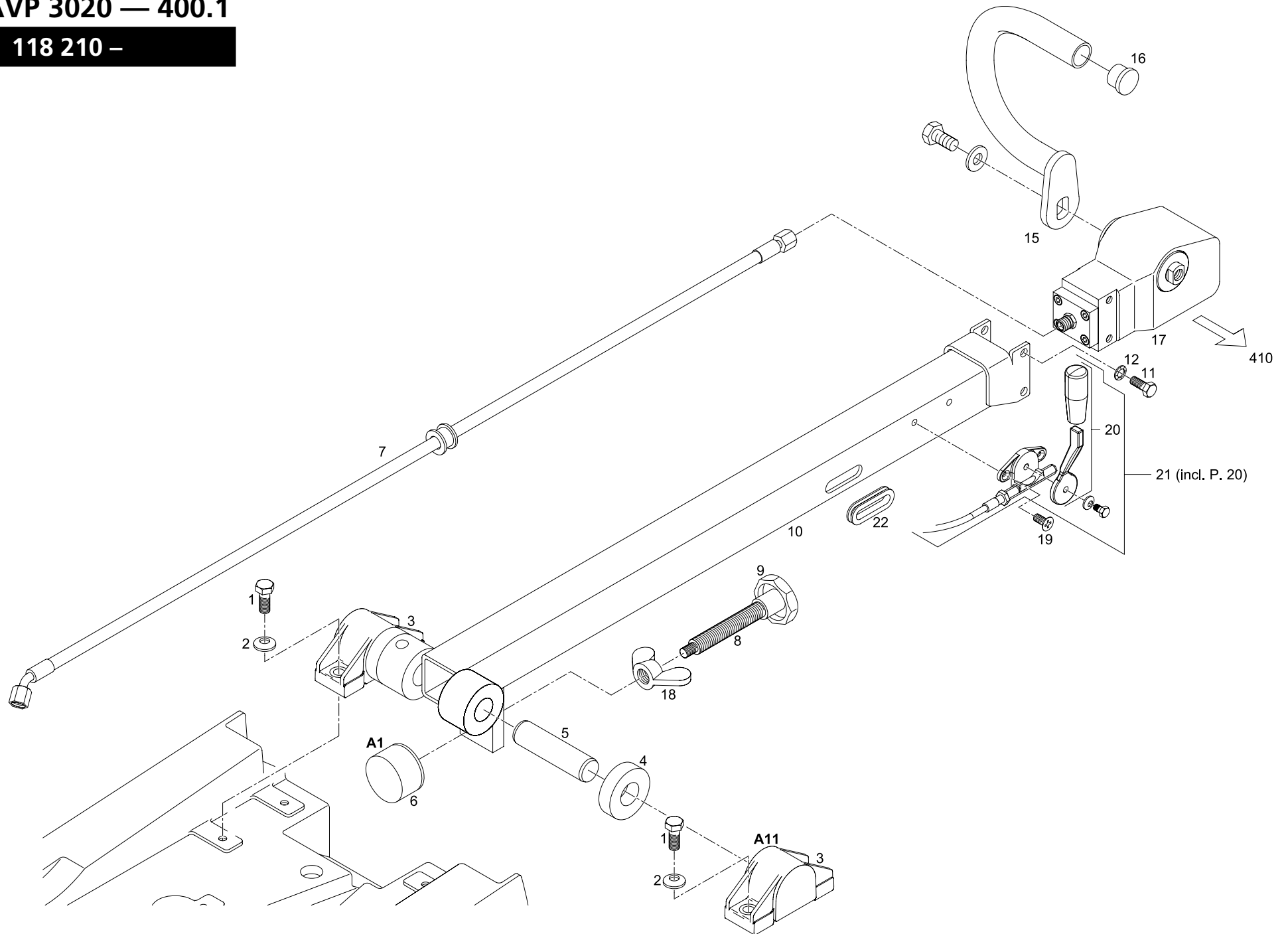
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-813 03 149	4	Zyl.-Schraube	M 8x55	DIN 912-8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
2	2-801 67 080	5	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3C Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
3	2-032 30 033	1	Verkleidung			Panel	Revêtement	Revestimiento
4	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
5	2-032 30 002	1	Halter			Holder	Dispositif de serrage	Asidero
6	2-817 03 082	4	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
7	2-801 66 024	14	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B Lock washer	Rondelle élastique	Arandela de seguridad
8	2-802 10 474	1	Dieselmotor		Standard	Diesel engine	Moteur diesel	Motor diesel
	2-802 10 475	1	Dieselmotor		E-Start	Diesel engine	Moteur diesel	Motor diesel
	2-802 10 471	(1)	Dieselmotor		Standard	Diesel engine	Moteur diesel	Motor diesel
	2-802 10 472	(1)	Dieselmotor		E-Start	Diesel engine	Moteur diesel	Motor diesel
9	2-032 30 056	1	Oberteil			Upper tray	Parte supérieure	Parte superior
10	2-032 30 004	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
11	2-817 04 046	4	6-kt-Schraube	M 10x16	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
12	2-802 03 025	1	Fliehkraftkupplung			Centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	Embrague centrifugo
13	2-068 04 135	1	Scheibe			Washer	Rondelle	Arandela
14	2-816 23 062	1	6-kt-Schraube	M 8x45	DIN 931-10.9	hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
15	2-801 40 700	1	Keilriemen	12.5x875 (LA)	XPA-857	V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
16	2-032 20 022	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
17	2-813 03 130	2	Zyl.-Schraube	M 8x50	DIN 912-8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
18	2-034 30 006	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
19	2-032 30 015	1	Rohrbügel			Hoop guard	Arcea protecteur	Arco protector
20	2-817 05 085	2	6-kt-Schraube	M 12x25	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
21	2-801 67 020	4	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3C Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
22	2-802 36 250	1	Schliessriegel			Locking bolt	Verron de fermeture	Tornillo de cierre
23	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936-8	A3B Hexagon nut	Écrou hexagonal	Tuerca hexagonal
24	2-813 03 165	4	Zyl.-Schraube	M 8x65	DIN 912-8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
25	2-816 03 096	1	6-kt-Schraube	M 8x60	DIN 931-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
26	2-817 02 043	1	6-kt-Schraube	M 6x16	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
27	2-801 66 016	1	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
28	2-801 77 018	1	Schelle			Clip	Collier	Abrazadera
29	2-801 68 033	1	Druckfeder			Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión
30	2-817 05 107	2	6-kt-Schraube	M 12x35	DIN 933-8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
32	2-801 61 013	2	Scheibe	A 3.2	DIN 9021-St	A3B Washer	Rondelle	Arandela



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung		Identification	Désignation	Denominación	
1	2-801 59 480	2	Sicherungsring	A 37x1.5 L		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-802 03 715	2	Deckscheibe			Disk	Disque	Disko
3	2-802 03 565	2	Belagträger			Lining strap	Support d'enduit	Zapata
4	2-802 03 564	2	Fliehkewicht			Centrifugal weight	Poids centrifugal	Peso centrifugo
5	2-802 03 290	4	Zugfeder			Tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
6	2-802 03 289	1	Nabe			Hub	Moyeu	Cubo
7	2-801 01 089	1	Rillenkugellager			Deep groove ball bearing	Roulement rainuré à bille	Cojinete de bolas
8	2-801 59 150	1	Sicherungsring	A 30x1.5	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
9	2-832 01 180	3	Gewindestift	M 8x10	DIN 916—45 H	Threaded pin	Goupille fileté	Varilla roscada
10	2-802 03 291	1	Riemenscheibe, Hälfte			V-belt pulley, half	Poulie de transmission, moitié	Polea en V, mitad
11	2-802 03 288	1	Gehäuse			Housing	Boitier	Carcasa
12	2-801 58 080	1	Sicherungsring	J 55x2	DIN 472	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad

AVP 3020 — 400.1

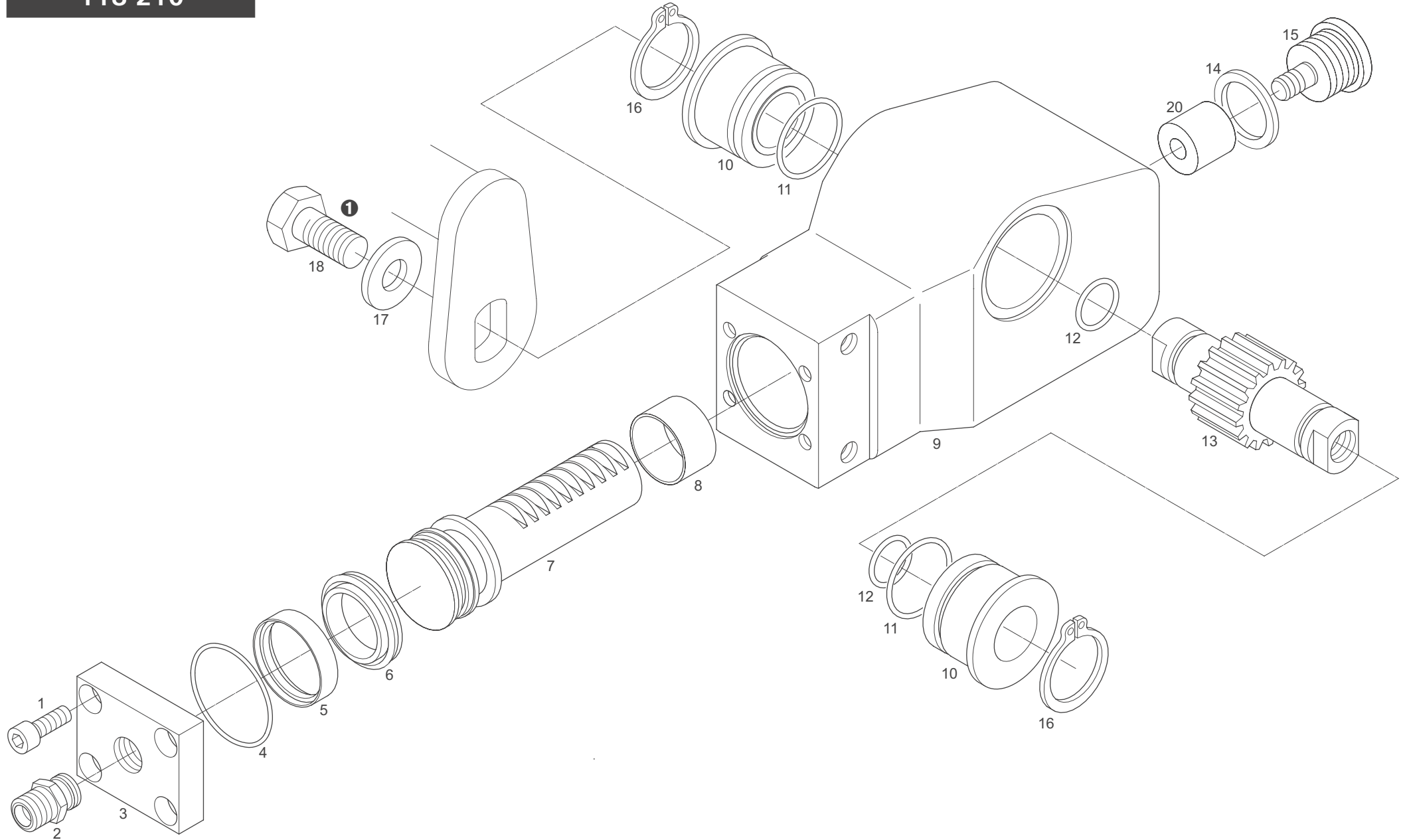
118 210 –



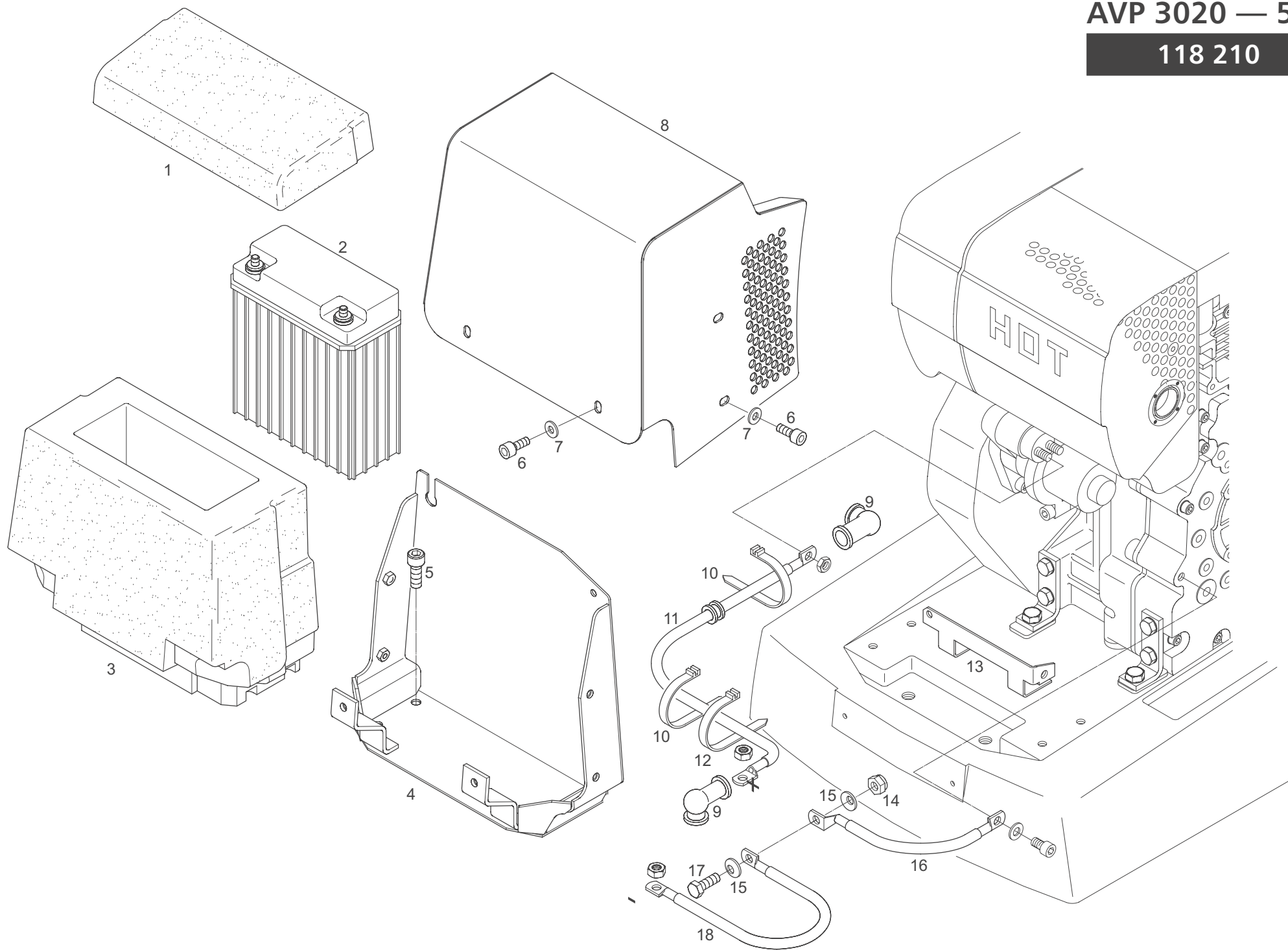
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-817 04 097	4	6-kt-Schraube	M 10x30	DIN 933–8.8	A3B Hexagonal Head Cap Screw	Vis À Tête Hexagonale	Tornillo Hexagonal
2	2-801 67 071	4	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical Spring Washer	Rondelle Élastique	Arandela Élastico Cónica
3	2-034 30 020	2	Deichsellager			Drawbar Bearing	Roulement Timon	Soporte Timón
4	2-032 40 014	2	Rundstahl			Round Bar Steel	Acier Rond	Acero Ronda
5	2-032 40 040	2	Lagerbolzen			Bearing Bolt	Boulon De Palier	Bolón De Cojinete
6	2-801 47 070	1	Anschlagpuffer			Buffer Stop	Tampon D'Arrêt	Tope
7	2-032 30 009	1	Hydraulikschlauch			Hydraulic Hose	Tuyau Hydraulique	Tube Flexible Hidráulico
8	2-032 30 019	1	Gewindebolzen			Threaded Bolt	Goujon Fileté	Perno Roscado
9	2-802 36 350	1	Sterngriff			Star Grip	Poignée Etoile	Empuñadura Estrella
10	2-032 40 022	1	Deichsel			Drawbar	Timon	Timón
11	2-817 03 066	4	6-kt-Schraube	M 8x20	DIN 933–8.8	A3B Hexagonal Head Cap Screw	Vis À Tête Hexagonale	Tornillo Hexagonal
12	2-801 66 024	4	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B Lock Washer	Rondelle De Sécurité	Arandela De Seguridad
15	2-032 40 011	2	Deichselgriff			Drawbar Grip	Poignée De Timon	Empuñadura De Timón
16	2-802 52 226	2	Stopfen			Plastic Plug	Bouchon Plastifiée	Tapón Plástico
17	2-032 04 100	1	Deichselventil, ZSB.			Drawbar Valve, Assy.	Valve De Timon, Ass.	Valvula De Timón, Ens.
18	2-831 01 290	1	Flügelmutter	M 16	DIN 315	A3B Hexagon Nut	Écrou Hexagonale	Tuerca Hexagonal
19	2-832 01 125	2	Senkschraube	M 5x10	DIN 966–8.8	A3S Countersunk Screw	Vis À Tête Fraisée	Tornillo Avellanado
20	2-802 41 126	1	Hebel kpl.			Lever Cpl.	Levier Cpl.	Palanca Cpl.
21	2-802 41 120	1	Betätigungszug, ZSB.	inkl. Pos. 20		Actuating Cable, Assy.	Cable De Commande, Ass.	Cable De Accionamiento, Ens.
22	2-801 77 740	1	Gummitülle			Rubber Bushing	Flasque Caoutchouc	Boquilla De Goma

AVP 3020 — 410

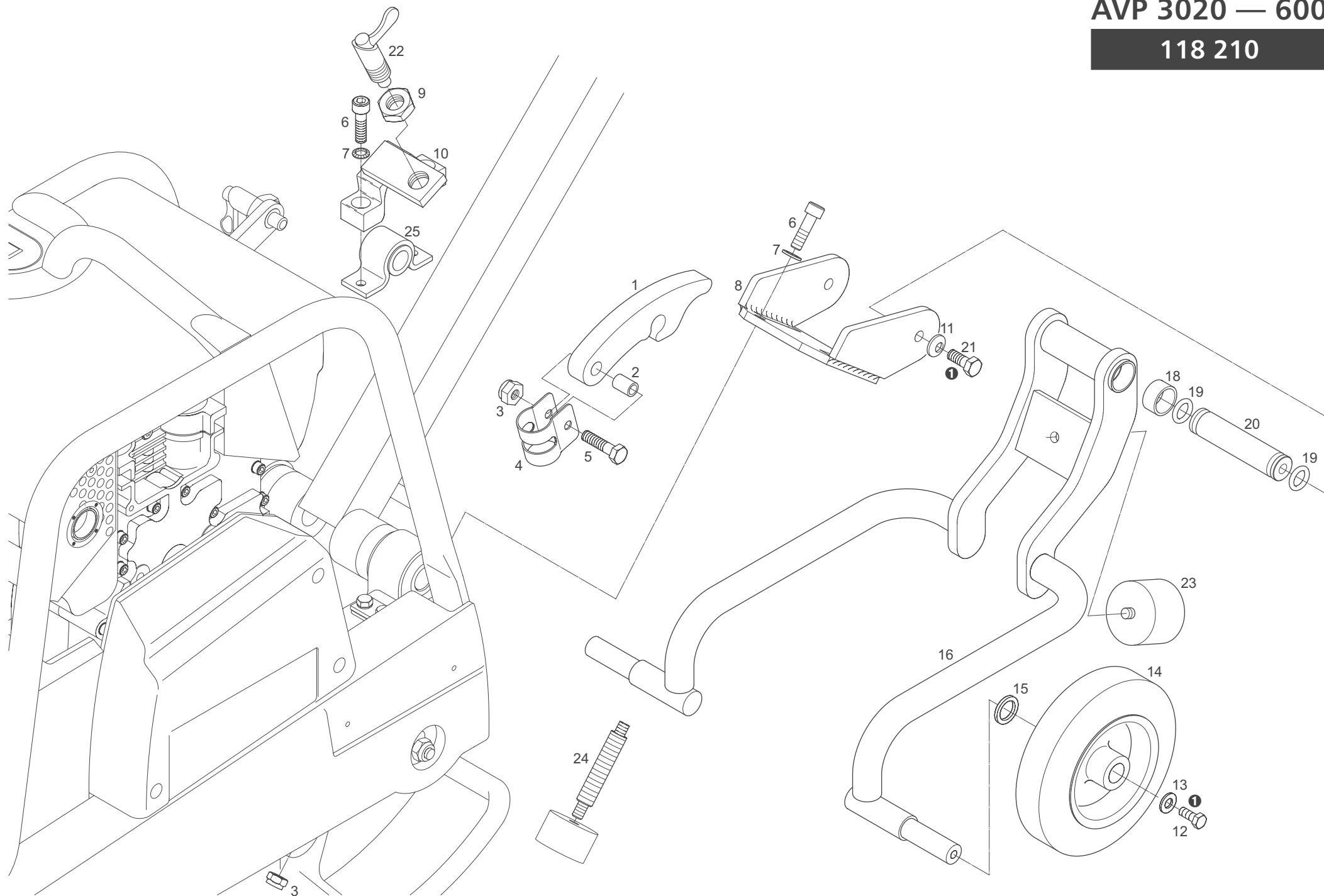
118 210



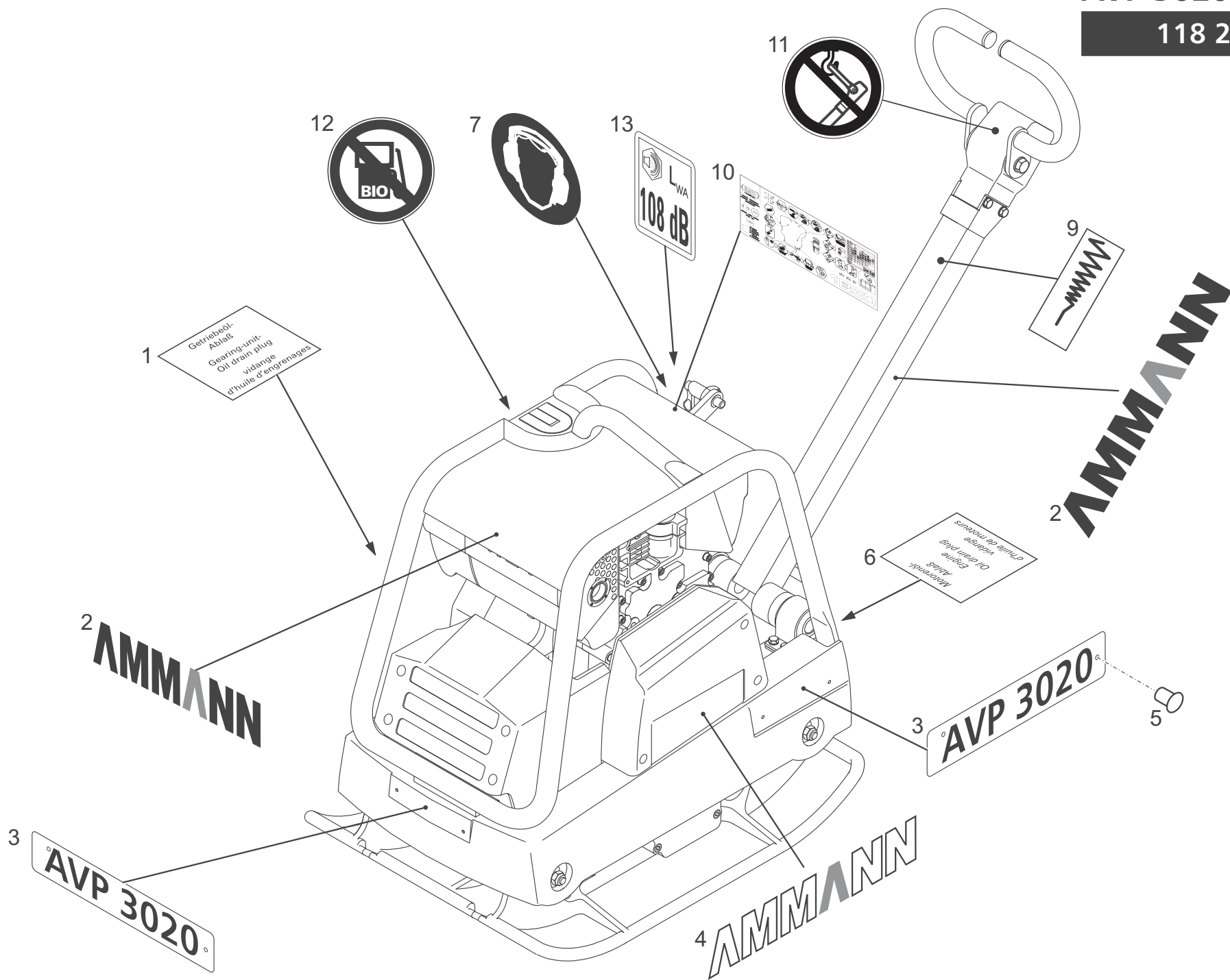
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-813 02 045	4	Zyl.-Schraube	M 6x16	DIN 912-8.8	A3B	socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
2	2-801 80 320	1	Einschraubstutzen				male stud standpipe	adapteur mâles orientable	conexión por tornillo
3	2-032 40 002	1	Ventildeckel				valve cover	couvercle	tapa
4	2-801 35 674	1	O-Ring	OR 36.27x1.78			o-ring	bague-o	anillo-o
5	2-801 36 364	1	Führungsring				guide ring	bague de guidage	anillo de guía
6	2-801 36 365	1	Kolbendichtung				piston packing	garniture de piston	guarnición de pistón
7	2-032 40 004	1	Kolbenstange				piston rod	piston	pistón
8	2-801 22 630	1	Buchse				bush	bôte	casquillo
9	2-032 40 001	1	Ventilgehäuse				valve housing	carter de soupape	carcasa de válvula
10	2-032 40 016	2	Buchse				bush	bôte	casquillo
11	2-801 35 102	2	O-Ring	OR 27x2.5			o-ring	bague-o	anillo-o
12	2-801 35 682	2	O-Ring	OR 16x2.7			o-ring	bague-o	anillo-o
13	2-032 40 015	1	Ritzelwelle				pinion	pignon	piñón
14	2-801 37 210	1	Dichtring	A 22x29	DIN 7603	Cu	joint washer	bague de étanchéité	anillo de empaquetadura
15	2-032 40 042	1	Verschlusschraube				screw plug	vis de fermeture	tornillo de cierre
16	2-801 59 427	2	Sicherungsring	A 21x1.2	DIN 471		retaining ring	circlip	anillo de seguridad
17	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3C	conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
18	2-817 04 062	2	6-kt-Schraube	M 10x20	DIN 933-8.8	A3B	hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
20	2-801 48 340	1	Rohrfeder				pipe spring	ressort de tube	ressorte de tubo



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-032 50 043	1	Batteriepolster oben			battery cushion, above	coussin de batterie, en haut	cojín de batería, arriba
2	2-803 10 038	1	Batterie			battery	batterie	batería
3	2-032 50 042	1	Batteriepolster unten			battery cushion, below	coussin de batterie, en bas	cojín de batería, abajo
4	2-032 50 047	1	Halter, Batteriepolster			holder, battery cushion	support, coussin de batterie	soporte, cojín de batería
5	2-813 03 068	4	Zyl.-Schraube	M 8x20	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
6	2-813 02 045	6	Zyl.-Schraube	M 6x16	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilíndrico
7	2-801 61 070	6	Scheibe	6,4	DIN 9021 St	A3B washer	rondelle	arandela
8	2-032 50 046	1	Verkleidung			panel	revêtement	revestimiento
9	2-801 49 060	2	Schutzkappe			protection cap	capsule protectrice	tapa de protección
10	2-801 77 301	2	Kabelbinder			cable binder	raccord de câble	cinta de cable
11	2-032 50 039	1	Batteriekabel	(+)		battery cable	câble de batterie	cable de batería
12	2-801 77 200	1	Kabelbinder	360x7,5		cable binder	raccord de câble	cinta de cable
13	2-032 30 026	1	Halter, Regler			holder, regulator	support, regulateur	soporte, regulador
14	2-822 01 021	1	6-kt-Mutter	M 6	DIN 985-8	hexagon nut	écrou hexagonale	tuerca hexagonal
15	2-801 67 101	2	Spannscheibe	6 FSt	DIN 6796	A3B conical spring washer	rondelle élastique	arandela elástico cónica
16	2-032 50 040	1	Batteriekabel, Motorseite	(-)		battery cable	câble de batterie	cable de batería
17	2-817 02 060	1	6-kt-Schraube	M 6x20	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
18	2-032 50 041	1	Batteriekabel, Batterieseite	(-)		battery cable	câble de batterie	cable de batería



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-017 70 012	1	Klemme			clamp	pince	pinza
2	2-801 22 420	1	Zylinderbuchse			bush	bôte	casquillo
3	2-822 01 048	3	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985-8	hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal
4	2-032 70 016	1	Rohrschelle			pipe clip	collier	abrazadera
5	2-816 04 050	1	6-kt-Schraube	M 10x40	DIN 931-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
6	2-813 04 102	4	Zyl.-Schraube	M 10x35	DIN 912-8.8	A3B socket head cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cilindrico
7	2-801 66 032	4	Sicherungsscheibe	VS 10		A3B lock washer	rondelle élastique	arandela de seguridad
8	2-032 70 031	1	Halter			holder	dispositif de serrage	asidero
9	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936-8	A3B hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal
10	2-032 70 020	1	Lagerbock			bearing pedestal	roulement	cojinete
11	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3C conical spring washer	rondelle élastique	arandela élastico cónica
12	2-817 03 040	2	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonal	tornillo hexagonal
13	2-801 61 081	2	Scheibe	A 8.4	DIN 9021 St	A3B washer	rondelle	arandela
14	2-802 30 090	2	Rad			wheel	roue	rueda
15	2-801 63 106	2	Passscheibe	PS20x28x0.5	DIN 988	fit washer	rondelle de ajustage	arandela de ajuste
16	2-032 70 030	1	Fahrwerk			carriage	châssis	chasis
18	2-801 22 630	2	Buchse			bush	boîte	casquillo
19	2-801 35 048	2	O-Ring	OR 16x4.5		o-ring	bague-o	anillo-o
20	2-032 70 011	1	Rundstahl			round bar steel	acier rond	acero rondo
21	2-817 04 089	2	6-kt-Schraube	M 10x25	DIN 933-8.8	A3B hexagon head cap screw	vis à tête hexagonale	tornillo hexagonal
22	2-802 36 250	1	Schliessriegel			locking bolt	verron de fermeture	pasador de cierre
23	2-801 47 100	1	Anschlagpuffer			bump stop	butée	tope
24	2-032 30 029	1	Gewindebolzen			thread rod	barre filete	barra filete
25	2-032 30 020	2	Deichsellager			tow bar bearing	roulement de timon	cojinete de timón



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung		Identification	Désignation	Denominación	
1	2-002 02 070	1	Klebeschild	Getriebeölablass		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
2	2-002 01 320	2	Klebeschild	AMMANN		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
3	2-002 07 190	3	Schild	AVP 3020		sign	panneau	escudo
4	2-002 01 260	1	Klebeschild	AMMANN		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
5	2-801 70 510	6	Spreizniet			expanding rivet	rivet	roblón de extender
6	2-002 02 061	1	Klebeschild	Motorölablass		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
7	2-002 04 129	1	Klebeschild	Gehörschutz		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
9	2-002 02 090	1	Klebeschild	Drehzahl		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
10	2-002 03 100	1	Klebeschild	Wartung Motor		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
11	2-002 02 530	1	Klebeschild	Verbot Kranhaken		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
12	2-002 02 550	1	Klebeschild	Verbot BIO-Diesel		adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
13	2-002 02 602	1	Klebeschild	Geräuschwert	108 dB	adhesive plate	plaque d'auto-collante	calcomania
-	2-032 30 550	-	Satz Schilder	(Pos. 1-13)		sign kit	jeu de panneaux	juego de escudos